

大慈恩寺三藏法師傳卷第九

孰九

唐沙門惠立本釋彦悰箋

起顯慶元年三月謝慈恩寺碑成終二年十一月法師謝勅問病表

顯慶元年春三月癸亥御製大慈恩寺碑文

訖時禮部尚書許敬宗遣使送碑文與法師

鴻臚寺又有符下寺甲子法師率寺衆詣闕

陳謝曰沙門玄奘言被鴻臚寺符伏奉勅旨

親紆聖筆爲大慈恩寺所製碑文已成睿澤

傍臨宸詞曲照玄門益峻梵侶增榮踴厚地

而懷慙負層穹而寡力玄奘聞造化之功既

播物而成教聖人之道亦因辭以見情然則

畫卦垂文空談於形器設爻分象未踰於寰

域義皇之德尚見稱於前古姬后之風亦獨

高於後代豈若開物成務闡八政以攝羣詮

道立言證三明而導俗理窮天地之表情該日月之外較其優劣斯爲威矣伏惟皇帝陛下金輪在運玉曆乘時化溢四洲仁覃九有道包將聖功茂迺神縱多能於生知資率由於天至始悲奩鏡即創招提俄樹勝幢更敷文律若乃天華穎發睿藻波騰吞筆海而孕龍宮掩詞林而包鶴樹內該八藏外覈六經與而能典宏而且密固使給園遺迹託寶思而彌高柰苑餘芳假瓊章而不昧豈直抑揚夢境昭晰迷塗諒以鎔範四天牢籠三界者矣玄奘言行無取猥預緇徒亟叨恩顧每謂多幸重忝曲成之造欣逢像法之盛且慙且躍實用交懷無任竦戴之誠謹詣朝堂奉表陳謝乙丑法師又惟主上文明天縱聖而多能非直文麗魏君亦乃書道漢主法師以見

孰九

二

碑是聖文其書亦望神筆詣闕請皇帝自書  
表曰沙門玄奘等言竊以應物垂象神用溥  
該隨時設教聖功畢盡是知日月雙朗始極  
經天之運卉木俱秀方窮麗地之德伏惟皇  
帝陛下智周萬物仁霑三界既隆景化復闡  
玄風鄙姬穆之好道空賞瑤池之詠茂漢明  
之崇法徒開白馬之詞遂乃俯降天文遠揚  
幽旨用彫豐琬長垂茂則同六英之發音若  
五緯之摘曜敷至懷而感俗弘大誓以匡時  
豈獨幽贊真如顯揚玄贖者也雖玉藻斯暢  
翠版將刊而銀鈎未書丹宇猶韞然則變樂  
已篋匪里曲之堪預龍卿既畫何燭火之能  
明非夫牙曠撫律義和總馭焉得揚法鼓之  
大音禪慧日之冲彩敢緣斯義冒用于祈伏  
乞成茲具美勒以神筆庶凌雲之妙邁迹前

玉垂露之奇騰芬後聖金聲玉振即悟羣迷  
鳳翥龍蟠將開衆瞽豈止克隆像教懷生霑  
莫大之恩實亦聿贊明時宗社享無疆之福  
玄奘稟識愚淺謬齒緇林本慙窺涉多虧律  
行猥辱紫宸詞過褒美雖驚惕之甚措顏無  
地而慊懇之勤翹誠有日重敢塵黷更懷水  
火表奏不納景寅法師又請曰昨一日蒙賚  
天藻喜戴不勝未允神翰翹丹尚擁竊以攀  
榮竒樹必含笑而芬芳跪寶玉岑亦舒渥而  
貽彩伏惟陛下提衡執粹垂拱太寧睿思綺  
毫俯凝多藝鴻範光於洛浦草聖茂於臨池  
玄奘肅荷前恩奉若華於金鏡冒希後澤佇  
桂影於銀鈎豈直舍璧相循聯輝是仰亦恐  
非天翰無以懸日月之文唯麗則可以攄希  
微之軌馳魂泥首非所散望不勝積慊昧死

陳請表奏帝方運神筆法師既蒙帝許不勝  
慶抃表謝曰沙門玄奘言伏奉勅旨許降宸  
筆自勒御製大慈恩寺碑文聖誥爰臻綸慈  
猥集祇荷慙惕罔知攸措玄奘聞強弩在殼  
鼉鼠不足動其機鴻鐘匿音織蓮無以發其  
響不謂日臨月照遂迴景於空門雨潤雲蒸  
乃昭感於玄寺是所願也豈所圖焉伏惟陛  
下履翼乘樞握袞纘運追軒邁項孕夏吞殷  
演衆妙以陶時總多能而景俗九域之內既  
沐仁風四天之表亦霑玄化然則津梁之法  
非至聖無足闡其源幽贊之工非至人何以  
敷其迹雖追遠所極自動天情而冥祐可祈  
即迴宸睇英詞曲被已超希代之珍祕迹行  
開將踰絕價之寶凡在羣品靡弗欣戴然彼  
梵徒倍增慶躍夢鈞天之廣樂匹此非奇得

輪王之髻珠疇茲豈貴庶當刊以貞石用樹  
福庭蠶彼迷生方開耳目感乎法炬傳諸未  
來使夫瞻寶字而跂銀鈎發菩提於此日諷  
通文而探曠悟般若於斯地劫成窮芥昭昭  
之美恒存遷海環桑藹藹之風無朽玄奘出  
自凡品夙慙行業既蒙落飾思闡玄猷徃涉  
迦維本憑皇化迨茲翻譯復承朝獎而貞觀  
之際濫沐洪慈未幾已來更叨殊遇二主神  
筆猥賜褒揚兩朝聖藻亟垂榮飾顧循愚劣  
實懷兢懼輸報之誠不忘昏曉但以恩深巨  
壑豈滴水之能酬施厚崧丘匪纖塵之可謝  
唯當憑諸慧力運以無方資景祚於園寢助  
隆基於七百不任竦戴之至謹附內給事臣  
王君德奉表陳謝以聞輕犯威嚴伏深戰慄  
夏四月八日帝書碑并匠鑄訖將欲徃寺法

師慙荷聖慈不敢空然待送乃率慈恩徒衆  
及京城僧尼各營幢蓋寶帳旛花共至芳林  
門迎勅又遣太常九部樂長安萬年二縣音  
聲共送幢最卑者上出雲霓旛極短者猶摩  
霄漢凡三百餘事音聲車千餘乘至七日暝  
集城西安福門街其夜雨八日路不堪行勅  
遣且停仍迎法師入內至十日天景晴麗勅  
遣依前陳設十四日旦方乃引發幢旛等次  
第陳列從芳林門至慈恩寺三十里間爛然  
盈滿帝登安福門樓望之甚悅京都士女觀  
者百餘萬人至十五日度僧七人設二千僧  
齋陳九部樂等於佛殿前日晚方散至十六  
日法師又與徒衆詣朝堂陳謝碑至寺表曰  
沙門玄奘等言今月十四日伏奉勅旨送御  
書大慈恩寺碑并設九部樂供養堯日分照

歌九

五

先增慧炬之暉舜海通波更足法流之廣豐  
碣巖峙天文景燭狀彩露之映靈山疑縹宿  
之臨仙嶠凡在緇素電激雲奔瞻奉驚躍得  
未曾有竊以八卦垂文六爻發繫觀鳥製法  
泣麟敷典聖人能事畢見於茲將以軌物垂  
範隨時立訓陶鑄生靈抑揚風烈然則秦皇  
刻石獨昭美於封禪魏后刊碑徒紀功於大  
饗猶稱題目高視百王豈若親紆叡藻俯開  
仙翰金奏發韻銀鈎絢迹探龍宮而架三玄  
軼鳳篆而窮八體揚春波而騁思滯秋露以  
標苛弘一乘之妙理讚六度之幽蹟化總三  
千之域聲騰百億之外柰苑微言假天詞而  
更顯竹林開士託神筆而彌尊固使梵志歸  
心截疑網而祇訓波旬革慮偃邪山而徇道  
豈止塵門之士始悟迷方滯夢之實行超苦

際像教東漸年垂六百弘闡之盛未若於茲  
至如漢明通感尚咨謀於傅毅吳主歸宗猶  
考疑於闕澤自斯已降無足稱者隨緣化物  
獨推昭運爲善必應克峻昌基若金輪之王  
神功不測同寶冠之帝休祚方永玄奘等謬  
忝朝恩幸登玄肆屬慈雲重布法鼓再揚三  
明之化既隆八正之門長闢而顧非貞懇虛  
蒙獎導仰層旻而荷澤俯浚谷以懷慙無任  
竦戴之誠謹詣闕陳謝以聞碑至有司於佛  
殿前東南角別造碑屋安之六其舍複拱重櫺  
雲楣綺棟金花下照寶鐸上暉仙掌露盤一  
同靈塔帝善楷隸草行尤精飛白其碑作行  
書又用飛白勢作顯慶元年四字並窮神妙  
觀者日數千人文武三品已上表乞模打許  
之自結繩息用文字代興二篆形殊楷草勢

異懸針垂露雲氣偃波銘石章程八分行狎  
古人互有短長不能兼美至如漢元稱善史  
書魏武工於草行鍾繇閑於三體三仲妙於  
八分劉劭張弘發譽於飛白伯英子玉流名  
於草聖唯中郎右軍稍兼衆美亦不能盡也  
故韋文休見二王書曰二王自可稱能未是  
知書也若其天鋒秀拔顏鬱道健該古賢之  
衆體盡先哲之多能爲豪翰之陽春文字之  
寡和者信歸之於我皇矣法師少因聽習及  
徃西方步凌山雪嶺遂得冷病發即封心屢  
經困苦數年已來憑藥防禦得定今夏五月  
因熱追涼遂動舊疾幾將不濟道俗憂懼中  
書聞奏勅遣供奉上醫尚藥奉御蔣孝璋針  
醫上官琮專看所須藥皆令內送北門使者  
日有數般遣伺氣候遞報消息乃至眠寢處

所皆遣內局上手安置其珍惜如是雖慈父  
之於一子所不過也孝璋等給侍醫藥晝夜  
不離經五日方損內外情安法師既荷聖恩  
翌日進表謝曰沙門玄奘言玄奘拙自營衛  
冷疹增動幾至懸篤殆辭昭運天恩矜愍降  
以良醫針藥纔款九加即蒙瘳愈駐頽齡於欲盡  
反營魄於將消重覩昌時復遵明導豈止膏  
育永絕腠理恒調而已顧循庸菲屢荷殊澤  
施厚命輕罔知輸報唯憑慧力庶訓冥祉玄  
奘猶自虛憊未堪詣闕陳謝無任竦戴之至  
謹遣弟子大乘光先奉表以聞帝覽表遣給  
事王君德慰問法師曰既初服藥後氣力固  
當虛劣請法師善自攝衛未宜即用心力法  
師又蒙聖問不勝喜懼之至又表謝曰沙門  
玄奘言玄奘業累所嬰致招疾苦呼吸之頃

幾隔明時忽蒙皇帝皇后降慈悲之念垂性  
命之憂天使頽循有逾十慰神藥俯救若遇  
一丸飲沐聖慈已祛沈痛承荷醫療遂得痊  
除豈期已逝之魂見招於上帝將天之壽重  
稟於洪鑪退省庸微何以當此撫膺媿越言  
不足宣荷殊澤而詎勝粉微軀而靡謝方冀  
勗茲禮誦罄此身心以答不次之恩少塞無  
窮之責無任感戴之極謹附表謝聞喜懼兼  
并罔知攸措塵黷聽覽伏增惶悚貞觀十一  
年有勅曰老子是朕祖宗名位稱號宜在佛  
先時普光寺大德法常總持寺大德普應等  
數百人於朝堂陳諍未蒙改正法師還國來  
已頽內奏許有商量未果而文帝昇遐永徽  
六年先有勅道士僧等犯罪情難知者可同  
俗法推勘邊遠官人不閑勅意事無大小動

款九

八

行枷杖虧辱爲甚法師每憂之因疾委頓慮更不見天顏乃附人陳前二事於國非便玄奘命垂日夕恐不獲後言謹附啓聞伏增惶懼勅遣報云所陳之事聞之但佛道名位先朝處分事須平章其同俗勅即遣停廢師宜安意強進湯藥至二十三日降勅曰道教清虛釋典微妙庶物藉其津梁三界之所遵仰比爲法末人澆多違制律且權依俗法以伸懲誡冀在止惡勸善非是以人輕法但出家人等具有制條更別推科恐爲勞擾前令道士女道士僧尼有犯依俗法者宜停必有違犯宜依條制法師既荷茲聖澤奉表詣闕陳謝曰沙門玄奘言伏見勅旨僧尼等有過停依俗法之條還依舊格非分之澤忽委緇徒不訾之恩復霑玄肆晞湯沐道實用光華踴

地循躬唯增震惕竊以法王旣沒像化空傳崇紹之規寄諸明后伏惟皇帝陛下寶圖御極金輪乘正睠茲釋教載懷宣闕以爲落飾玄門外異流俗雖情牽五濁律行多虧而體被三衣福田斯在削玉條之密網布以寬仁信金口之直詞允茲迴向斯固天祇載悅應之以休徵豈止梵侶懷恩加以以貞確若有背茲寬貸自貽伊咎則違大師之嚴旨虧聖主之深慈凡在明靈自宜謹謫豈待平反之律方科姦惡之罪玄奘庸昧猥廁法流每忝鴻恩忌懷慙惕重祇殊獎彌復兢惶但以近嬰疾疹不獲隨例詣闕無任竦戴之誠謹遣弟子大乘光先奉表陳謝以聞自是僧徒得安禪誦法師悲喜交集不覺淚霑襟袖不勝抃躍之至又重進表謝曰沙門玄奘言伏奉

恩勅除僧等依俗法推勘條章喜戴之誠莫知准譬竊尋正法隆替隨君上所抑揚爰倫薄厚儷玄風以興缺自聖運在璿明皇執粹甄崇道藝區別玄儒開不二之鍵廣唯一之轍寫龍宮於蓬閣接鷲壤於神臯俾夫鍾梵之聲洋溢區宇福善之業濯沐黎氓寔法門之嘉會率土之幸甚頃爲僧徒不整誨馭乖方致使內虧佛教外犯王法一人獲罪舉衆蒙塵遂觸天威今依俗法所期清肅志在懲誠僧等震懼夙夜慙惶而聖鑒天臨仁澤昭被篤深期於玄妙掩纖垢於含弘爰降殊恩釋茲嚴罰非其人之足措顧斯法之可尊遂令入網之魚復游江漢觸籠之鳥還颺杳冥法水混而更清福田鹵而還沃僧等各深荷戴人知自勉庶當勵情去惡以副天心專精

禮念用答鴻造伏願皇帝皇后以紹隆之功永凝百福乘慈悲之業端拱萬春震域締祥維城具美不勝舞躍感荷之至謹重附表陳謝以聞輕黷冕旒伏增惶恐帝覽表知法師病愈遣使迎法師入安置於凝陰殿院之西閣供養仍彼翻譯或經二旬三旬方乃一出冬十月中宮在難歸依三寶請垂加祐法師啓聖體必安和無苦然所懷者是男平安之後願聽出家當蒙勅許其月一日皇后施法師納袈裟一頂并雜物等數十件法師啓謝曰沙門玄奘啓垂賜納并雜物等捧對驚慙不知比喻且金縷上服傳自先賢或無價衣聞諸聖典未有窮神盡妙目擊當如今之賜者也觀其均綵濃淡敬君不能逾其巧裁縫婉密雜縷無以窺其際便覺煙霞入室蘭囿



在身旋俯自瞻頓增榮價昔道安言珍秦代未遇此恩支遁稱禮晉朝罕聞斯澤唯玄奘庸薄獨竊洪私顧寵循躬彌深戰汗伏願皇帝皇后富衆多之子孫享無疆之福祚長臨王鏡永御寶圖覆育羣生與天無極不任慙佩之至謹啓謝聞施重詞輕不能宣盡五日申後忽有一赤雀飛來止於御帳奘不勝喜慶陳表賀曰沙門玄奘言玄奘聞白鳩彰瑞表殷帝之興赤雀呈符示國王之盛是知穹昊降祥以明人事其來久矣玄奘今申後酉前於顯慶殿庭帷內見有一雀背羽俱丹腹足咸赤從南飛來入帳止於御座徘徊踊躍貌甚從容見是異禽乃謂之曰皇后在孕未遂分誕玄奘深憂懼願乞平安若如所祈爲陳喜相雀乃迴旋蹠足示平安之儀了然解

號

十一

人意玄奘深心歡喜舉手喚之又徐徐相向乃至逼之不懼撫之不驚左右之人咸悉共見玄奘因爲受三歸報其雅意未及執捉且從其徘徊遂復飛去伏惟皇帝皇后德通神明恩加兆庶禮和樂洽仁深義遠故使羽族呈祥神禽効質顯子孫之盛彰八百之隆旣爲曩代之休符亦是當今之靈貺玄奘輕生有幸肇屬嘉祥喜祚之深不敢緘默畧疏梗槩謹以奏聞若其羽翼之威儀陽精之淳偉歷代之稽古出見之方表所不知也謹言表進已頃聞有勅令使報法師皇后分難已訖端正奇特神光滿院自庭燭天朕歡喜無已內外舞躍必不違所許願法師護念號爲佛光王法師進賀曰沙門玄奘言竊聞至道攸敷啓天人於載算深期所感誕玄聖於克岐

伏惟皇帝皇后情鏡三空化乎九有故能闢  
垂旒於二諦却走馬於一乘蘭殿初歆爰發  
俱胝之願珽柯在孕便結踰城之徵俾夫十  
號降靈弘茲攝受百神翼善肅此宮闈所以  
災厲克清安和載誕七花儼以承步九龍低  
而濯質玄門佇迹道樹靈陰雖昔之履帝呈  
祥捫天表異寧足以方斯感貺匹此英猷率  
土詠歌喜皇階之納祐緇林勇銳欣紺馬之  
來遊伏願無替前恩特令法服靡局常戀迥  
構良因且帝子之崇出處斯在法王之任高  
尚彌隆加以功德無邊津梁載遠儻聖澤無  
舛弘誓不移竊謂殫四海之資不足比斯檀  
行傾十地之業無以譬此福基當願皇帝皇  
后百福凝華齊輝北極萬春表壽等因南山  
罄娛樂於延齡踐薩云於遐劫儲君允茂綏

紹帝猷寵番惟宜翊亮王室襁褓英胤休祉  
日繁標志節於本枝嗣芳塵於草座玄奘濫  
偶丕運局影禁門貴匪德昇寵緣恩積幸屬  
國慶惟始淨業開基踊躍之懷塵粉無恨不  
勝喜賀之至謹奉表以聞輕觸威嚴伏增戰  
越佛光王生滿三日法師又進表曰沙門玄  
奘言玄奘聞易嘉日新之義詩美無疆子孫  
所以周祚過期漢曆遐緒者應斯道也又聞  
龍門洄激資源長而流遠桂樹叢生藉根深  
而若藹伏惟皇運累聖相承重規疊矩積植  
仁義浸潤黎元其來久也由是二后光膺大  
寶爲子孫基可謂根深源長矣逮陛下受圖  
功業逾盛還淳反素邁三五之蹤製禮作樂  
逸殷周之軌不持黃屋爲貴以濟兆庶爲心  
未明求衣日昃忘食一人端拱萬里廓清雖

成康之隆未至於此是故卿雲紛郁江海無  
波日域遵風龍鄉沐化蕩蕩乎巍巍乎難得  
而備言矣既而道格穹蒼明神降福令月嘉  
辰皇子載誕天枝廣茂瓊壘增敷率土懷生  
莫不慶賴在於玄奘特迫恒情豈直喜聖后  
之平安實亦欣如來之有嗣伏願不違前勅  
即聽出家移人王之胤為法王子披著法  
服制立法名授以三皈列於僧數紹隆像化  
闡播玄風再秀禪林重暉覺苑追淨眼之茂  
跡踐月蓋之高蹤斷二種纏成無等覺色身  
微妙譬彼山王皴網莊嚴過於日月然後蔭  
慈雲於大千之境揚惠炬於百億之洲振法  
鼓而挫天魔靡勝權而摧外道接沉流於倒  
海撲燎火於邪山竭煩惱之深河碎無明之  
巨殼為天人師作調御士唯願先廟先靈藉

孫祉而昇彼岸皇帝皇后因子福而享萬春  
永握靈圖常臨九域子能如此方名大孝始  
曰榮親所以釋迦棄國而務菩提蓋為此也  
豈得以東平瓌瓌之善陳思庸庸之才並日  
而論優劣同年而議深淺矣謹即嚴衣捧鉢  
以望善來之賓拂座清塗用跏趺城之駕不  
勝慶慰顛顛之至謹奉表以聞輕觸宸威追  
深戰越當即受三皈依服袈裟雖保傳養育  
所居常近法師十二月五日滿月勅為佛光  
王度七人仍請法師為王剃髮法師進表謝  
曰沙門玄奘言昨奉恩旨令玄奘為佛光王  
剃髮并勅度七人所剃髮則王之煩惱落也  
所度之僧則王之侍衛具也是用震動波旬  
之殿踊躍淨居之懷弘願既宣景福彌盛豈  
謂庸賤之手得効伎於天膚凡庶之人蒙入

道於嘉會上下欣抃悲喜交集竊尋覆護之  
重在祿所先解脫之因落飾爲始伏惟皇帝  
皇后道凝象外福洽區中所以光啓妙門聿  
修德本所願皇階納祐玉宸延和臨百億與  
羣下畢千萬歲竒佛光高子乳哺惟宜善神  
衛質諸佛摩頂增華睿哲之姿允穆紹隆之  
寄新度之僧荷澤旣深亦當翹勤道業專精  
戒行允嗣僧倫佇承取草不勝感荷之至謹  
奉表以聞其日法師又重慶佛光王滿月并  
進法服等表曰沙門玄奘言竊聞搏風迅羽  
累日而冲空寫月明璣逾旬而就滿是知稟  
靈物表亮彩天中者固已後發其姝惟新厥  
美者矣惟佛光王資上善以締祥闡中和而  
育德自微園降誕天祠動瞻睿氣清襟寢興  
納祐玉顏秀表日夕增華自非皇帝皇后慧

日在躬法流濯想寄紹隆於盤石啓落飾於  
天人其孰能福此祿衣安茲乳哺無災無害  
克岐克嶷者今魄照初環滿月之姿盛矣冀  
枝再長如蓮之目倩兮所以紫殿懌懷黔首  
胥悅七衆歸怙四門佇鑒豈唯日索後言鶴  
駉待馭而已玄奘幸承恩寵許垂蔭庇師弟  
之望非所庶幾同梵之情實切懷抱輒敢進  
金字般若心經一卷并函報恩經變一部袈  
裟法服一具香爐寶子香案澡餅經架數珠  
錫杖澡豆盥各一以充道具以表私歡所冀  
造載弄於半璋代辟邪於蓬矢俾善神見而  
踊躍弘誓因以堅固輕用干奉寔深悚惕伏  
願皇帝皇后尊邁拱辰明兼合耀結歡心於  
兆庶享延齡於萬春少海澄輝掩丕釗而取  
雋寵蕃振美躋間平以載馳所願佛光王千

佛摩頂百福凝軀德音日茂善規丕相不勝感荷奉表以聞二年春二月駕幸洛陽官法師亦陪從并翻經僧五人弟子各一人事公給佛光王駕前而發法師與王子同去餘僧居後既到安置積翠宮夏四月車駕避暑於明德宮法師又亦陪從安置飛花殿其宮南接皂澗北跨洛濱則隋之顯仁宮也五月勅法師還於積翠宮翻譯法師既奉帝旨進表辭曰沙門玄奘言伏蒙恩旨許令積翠宮翻經仰佩優渥誠深喜戴伏念違離旋增憫然玄奘功微勲府道謝德科而久忝榮章鎮荷曾覆循涯知懼臨谷匪危伏惟皇帝皇后聖哲含弘仁慈亭育故使萬類取足一物獲安而近隔蘭除聽揚鑿而悲結甫瞻沃嶺想多預而欣然伏願玉宇延和仙桃薦壽邁甘

泉之清暑等瑤池之佳遊所冀温樹迎秋涼飈造夏候歸軒於砥陌儼幽錫於惟林稱慶萬春甘從九遊不勝感戀之極謹附表奉辭以聞荒越在頽水火交慮法師在京之日先翻發智論三十卷及大毗婆沙未了至是有勅報法師曰其所欲翻經論無者先翻有者在後法師進表曰竊聞冕旒康俗咸競前修述作窮神必歸睿后皇帝造物玄猷遠暢掩王城於侯甸光貝葉於羽凌傍啓譯寮降緝鴻序騰照千古流輝萬葉陛下纂承丕業光敷遠韻神用日新賞鑒無怠玄奘濫沐天造肅承明詔每撫庸躬恒深悚息去月日奉勅所翻經論在此無者宜先翻舊有者在後翻但發智毗婆沙論有二百卷此土先唯有半但有百餘卷而文多舛雜今更整頓翻之去

秋已來已翻得七十餘卷尚有百三十卷未翻此論於學者甚要望聽翻了餘經論有詳畧不同及尤舛誤者亦望隨翻以副聖述帝許焉法師少離京洛因茲扈從暫得還鄉遊覽舊廬問訪親故淪喪將盡唯有姊一人適

瀛州張氏遣迎相見悲喜問姊父母墳壟所在躬自掃謁爲歲久荒頽乃更詳勝地欲具棺槨而改葬雖有此心未敢專志法師乃進表請曰沙門玄奘言玄奘不天夙鍾荼蓼兼復時逢隋亂殞掩倉卒日月不居已經四十年餘載墳壟頽毀殆將湮滅追惟平昔情不自寧謹與老姊一人收捧遺柩去彼狹陋改葬西原用答昊天微申罔極昨日蒙勅放玄奘出三兩日檢校但玄奘更無兄弟唯老姊一人十遠有期用此月二十一日安厝今觀葬

表九

十七

事尚寥落未辨所賜三兩日恐不周而望乞天恩聽玄奘葬事了還又婆羅門上客今相隨逐過爲率畧恐將嗤笑不任纏迫憂懼之至謹附表以聞伏乞天覆雲迴曲憐孤請帝覽表允其所請仍勅所司其法師營葬所須並宜公給法師旣荷殊澤又進啓謝曰沙門玄奘啓玄奘殃深覺積降罰明靈不能殞亡偷存今日但灰律驟改盈缺匪居墳壟淪頽草棘荒蔓思易宅兆亟歷歲年直爲遠隔關山不能果遂幸因陪隨鑾駕得屆故鄉允會宿心成茲改厝陳設所須復皇帝皇后曲降天慈賜遣營佐不謂日月之光在瓦礫而猶照雲雨之澤雖蓬艾而必霑感戴屏營喜鯁兼集不任存亡銜佩之至謹附啓謝聞事重人微不能宣盡法師旣蒙勅許遂改葬焉其

營送威儀無非公家資給時洛下道俗赴者  
萬餘人後魏孝文皇帝自代徙都洛陽於少  
室山北造少林伽藍因地勢之高卑有上方  
下方之稱都一十二院東據嵩岳南面少峯  
北依高嶺兼帶三川聳石巉巖飛泉縈映松  
蘿共篔簹交葛桂栢與杞梓蕭森壯婉清虛  
實域中之佳所其西臺最爲秀麗即菩提流  
支譯經處又是跋陀禪師宴坐之所見有遺  
身定塔大業之末羣賊以火焚之不然遠近  
珍異寺西北嶺下緱氏縣之東南鳳凰谷陳  
村亦名陳堡谷九即法師之生地也秋九月二  
十日法師請入少林寺翻譯表曰沙門玄奘  
言玄奘聞菩提路遠趣之者必假資糧生死  
河深渡之者須憑船筏資糧者三學三智之  
妙行非宿春之類也船筏者八忍八觀之淨

業非方舟之徒也是以諸佛具而昇彼岸凡  
夫闕而沈生死由是茫茫三界俱漂七漏之  
河浩浩四生咸溺十纏之浪莫不波轉煙迴  
心迷意醉窮劫石而靡息盡芥城而彌固曾  
不知駕三車而出火宅乘八正而適寶坊實  
可悲哉豈直秋之爲氣良增歎矣寧惟孔父  
之情所以未嘗不臨食輟冷當寐而驚者也  
玄奘每惟此身衆緣假合念念無常雖岸樹  
井藤不足以儔危脆乾城水沫無以譬其不  
堅所以朝夕是期無望長久而歲月如流六  
十之年岷焉已至念茲遄速則生涯可知加  
復少固求法尋訪師友自邦他國無處不經  
塗路還遙身力疲竭頃年已來更增衰弱顧  
陰視景能復幾何既資糧未充前途漸促無  
日不以此傷嗟筆墨陳之不能盡也然經生

多幸屬逢明聖蒙先朝不次之澤荷陛下非分之恩沐欲隆慈歲月久矣至於增名益價發譽騰聲無異而飛坐凌霄漢受四事之供超倫輩之華求之古人所未有也玄奘何德何功以至於此皆是天波廣潤日月曲臨遂

贊

十九

使燕石為珍駑駘取貴撫躬內省唯深慙慙且害盈惡滿乃前哲之雅旨少欲知足亦諸佛之誠言玄奘自揆藝業空虛名行無取天慈聖澤無宜久冒望乞骸骨畢命山林禮誦經行以答提獎又蒙陛下以輪王之尊布法王之化西域所得經本並令翻譯玄奘猥承人乏濫當斯任既奉天旨夙夜靡寧今已翻出六百餘卷皆三藏四含之宗要大小二乘之樞軸凡聖行位之林藪八萬法門之海澤西域稱詠以為鎮國方之典所須文義無彼

不得譬猶擇木鄧林隨求大小收珍海浦任取方圓學者之宗斯為髣髴玄奘用此奉報國恩誠不能盡雖然亦冀萬分之一也但斷伏煩惱必定慧相資如車二輪闕一不可至如研味經論慧學也依林冥坐定學也玄奘少來頗得專精教義唯於四禪九定未暇安心今願託慮禪門澄心定水制情獲之逸躁繁意馬之奔馳若不斂迹山中不可成就竊承此州嵩高少室嶺嶂重疊峯澗多竒含孕風雲包蘊仁智果藥豐茂羅薜清虛海內之名山域中之神岳其間復有少林伽藍閑居寺等皆跨枕巖壑縈帶林泉佛事尊嚴房宇閑邃即後魏三藏菩提留支譯經之處也實可歸依以修禪觀又兩踈朝士尚解歸悔辭榮巢許俗人猶知栖箕蘊素況玄奘出家為

十九

二十



法翻滯闌中清風激人念之增媿者也伏惟  
陛下明踰七曜照極九幽伏乞亮此愚誠特  
垂聽許使得絕羃塵於衆俗卷影迹於人間  
陪麋鹿之羣隨鳧鶴之侶栖身片石之上庇  
影一樹之陰守察心後觀法實相令四魔九  
結之賊無所穿窬五忍十行之心相從引發  
作菩提之由漸爲彼岸之良因外不累於皇  
風內有增於行業以此送終天之恩也儻蒙  
矜許則廬山慧遠雅操庶追剡岫道林清微  
望續仍冀禪觀之餘時間翻譯無任樂願之  
至謹詣闕奉表以聞輕觸宸威追深戰越帝  
覽表不許其月二十一日神筆自報書曰省  
表知欲晦跡巖泉追林遠而架往託慮禪寂  
軌澄什以標今仰挹風徽寔所欽尚朕業空  
學寡靡究高深然以淺識薄聞未見其可法

師津梁三界汲引四生智皎心燈定凝意水  
非情塵之所翳豈識浪之能驚道德可居何  
必太華疊嶺空寂可舍豈獨少室重巒幸哉  
來言勿復陳請則市朝大隱不獨貴於昔賢  
見聞弘益更可珍於即代勅旣今斷表不敢  
更言法師旣奉勅書進啓謝曰沙門玄奘言  
使人李君信至垂賜手詔銀鈎麗於丹宇睿  
藻鬱彼河圖磊落帶峯岳之形郁潤挹風雲  
之氣不謂白藏之暮更覩春葩之文身居伊  
洛之澗忽矚崑荆之寶捧對歡欣手舞足蹈  
昔季重蒙魏君之扎雅叙睽離惠遠辱晉帝  
之書纔令給米未覩詞兼空寂可舍之旨誨  
示大隱朝市之情固知聖主之懷窮真鑿俗  
綜有該無超羲軒而更高架曹馬而逾遠者  
矣但玄奘素絲之質尤畏朱藍葛蕪之身寔

希松杞思願媿煙霞於少室偶泉石於嵩阿  
允避溺之情終防火之志所以敢竭愚瞽昧  
死陳聞庶陶甄之慈無遺鳧鷖雲雨之澤不  
弃菴蟲而明照需臨不垂亮許仍降恩獎曲  
在輝賁五情戰懼不知所守旣戢來言不敢  
更請謹附謝文唯增悚越冬十一月五日佛  
光王晤日法師又進法衣一具上佛光王表  
曰沙門玄奘言玄奘聞蘭榮紫苑過之者必  
觀桂茂青溪逢之者斯悅卉木猶爾況人倫  
乎況聖胤乎伏惟皇帝皇后挹神睿之姿懷  
天地之德撫寧區夏子育羣生兼復大建伽  
藍廣興福聚益寶圖常恒不變之業助鼎命  
金剛堅固之因旣妙善薰修故使皇太子機  
神日茂潞王懿傑逾明佛光王岐嶷增朗可  
謂超周越商與黃帝比崇子子孫孫萬年之

慶者也玄奘猥以庸微時得參見王等私心  
踊悅誠歡誠喜今是佛光王誕晤之日禮有  
獻賀輒率愚懷謹上法衣一具伏願王子萬  
神擁衛百福扶持寤寐安和乳鋪調適紹隆  
三寶摧伏四魔行菩薩行繼如來事不勝瓊  
蕓天枝英華美茂歡喜之至謹附表并衣以  
聞輕觸宸嚴追深戰越法師時在積翠宮翻  
譯無時暫輟積氣成疾奏帝帝聞不悅即遣  
供奉內醫呂弘哲宣勅慰問法師法師悲喜  
不已進表謝曰沙門玄奘言使人呂弘哲等  
至宣勅慰問玄奘所患并許出外將息慈旨  
忽臨厄骸用起若對旒冕如真水泉玄奘攝  
慎乖方疾瘵仍集自運離鑿躅倍覺嬰纏心  
痛背悶骨酸肉楚食眠頓絕氣息漸微恐有  
不圖黜穢官宇思欲出外自屏溝壑仍恐驚

動聖聽不敢即事奏聞遂依門籍出至寺所  
病既困勞轉篤心亦分隔明時乃有尚藥司  
醫張德志爲針療因漸瘳降得存首領還顧  
專輒之罪自期粉墨之誅伏惟日月之明久  
諒愚拙江海之澤特肆含容豈可移幸於至  
微屈法於常典望申公道以穆憲司枉獄爲  
輕伏鉢是俟而殘魂朽質仍被恩光撫臆言  
懷用銘肌骨自惟偃頓非復尋常縱微下俚  
之憂亦盡生涯之冀但恨隆恩未答末命先  
虧仰惟帝勤親勞薄狩期於閱武情在訓戎  
既昭仁於放麟又策勳於獻鳳遐邇慶集上  
下歡并風伯清塵山祇護野敬惟動止故極  
休貞申炯誠於十旬浹辰而返鄙宣遊於八  
駿密邇而旋玉乘可佇冰懷以慰撫事迴惶  
終期殞越不勝荷懼之至謹奉表待罪以聞

表

三

荒徼失圖伏聽勅旨帝覽表甚歡經三日後  
遣使迎法師入四事供養留連累日勅送法  
師還積翠宮仍舊宣譯焉冬十二月改洛陽  
宮爲東都嫌封畿之褊隘乃東分鄭州之汜  
水懷州之河陽西廢穀州取宜陽永寧新安  
澠池等縣皆隸屬焉法師以鄉邑增貴修表  
賀曰沙門玄奘言竊聞鶉首錫秦上大兆金  
城之據龜圖薦夏中畿啓玉泉之窺是知靈  
貺所基皇猷顯屬昌誦由其卜遠高光所以  
闡期允迪厥猷率遵斯在伏惟皇帝皇后揆  
物裁務懸衡撫俗即土中之重輿迺虞巡而  
駐蹕因舊制之瓌偉儀鎬京西建郛仍以甲  
宮載懷改作勞於曩役馭奔在念軫居逸於  
晨興自非折中華夷均一徭輸豈能留連聖  
香煥汗綸言是以今下之初山川鬱其改觀

拓制爰始煙雲霏而色動飛甍日麗馳道風  
 清神期盼響藝倫郁穆若賦武昌之魚樂遷  
 王里爭企云亭之鶴願奉屬車既小晉鄭之  
 依更褊劉張之策前王齷齪豐洛迤開我后  
 牢籠伊咸並建麟宗克茂鼎祚惟遠自可東  
 宴平樂西臨建章竹吹笙而駐壽秉在藻而  
 流詠蕩蕩至公巍巍罕述玄奘散材莫効貽  
 懼增添但三川之郊猥霑故里千載之幸鬱  
 為新邑草門雖翳芻命猶存喜編轂下匪慙  
 關外况光宅之慶遐邇所同歡聖上允安庸  
 微所特荷不勝喜抃之極謹奉表陳謝以聞  
 三年春正月駕還西京法師亦隨歸

大慈恩寺三藏法師傳卷第九

音釋

箕思尹切 籟架鍾聲者 攬舒也 殼古侯切 蓮  
 徒丁切 跂詰利切 攀丈里切 軼夷質切 蓮  
 枝莖也 踴而望也 詩吃立也 軼過也  
 閼苦紺切 顏俱倫切 道慈秋切 愒陵劣  
 也 蹠徒協切 珽他鼎切 璪蘇果切 璪蘇果切 璪蘇果切 璪蘇果切  
 止遼切 周謂力刃切 躡躡也 帽質涉切 箕箕  
 東王名 管都 繫陟立切 睽枯携切 媿媿  
 實王分切 管竹名 繫繫也 睽睽也 媿媿也  
 即切 管管 繫繫 睽睽 媿媿  
 也 蝥音牙 與同 媿媿 媿媿  
 子對切 生生 瘵側界切 鐵與斧同 焯焯  
 一歲日 醉醉 瘵瘵 鐵鐵 焯焯  
 也 郭郭 瘵瘵 鐵鐵 焯焯  
 貌